Muhammad Afrizal Lutfi Prahara

B0317029

1. What are the important aspects we need to consider when translating tourism promotion texts?

Aspek-aspek yang perlu diperhatikan oleh penerjemah dalam menerjemahkan Teks promosi wisata adalah, Penggunaan kata, pemilihan diksi dan penerjemah juga harus memperhatikan aspek budaya dari bahasa sasaran agar pemilihan kata yang digunakan akan sepadan dengan teks bahasa sumber. Penerjemah juga perlu memilih kata yang persuasif dan sederhana sehingga pembaca dapat mengerti inti dan maksud yang disampaikan dalam teks promosi pariwisata tersebut. Dalam menerjemahkan teks promosi pariwisata, penerjemah harus meminimalisir pengulangan agar tidak mengurangi imersi dari pembaca ketika membaca teks promosi pariwisata tersebut.

1. What kinds of challenges that we probably face when translating tourism brochures in Indonesian context and culture to those in Western context and culture?

Kesulitan yang akan dihadapi oleh penerjemah ketika menerjemahkan brosur pariwisata dalam Bahasa Indonesia ke Bahasa asing adalah adanya perbedaan budaya yang cukup signifikan sehingga penerjemah perlu melakukan riset terlebih dahulu untuk menemukan kata yang sepadan dan sesuai dalam bahasa sasaran dengan bahasa sumber.